

外文系-林建國副教授

教學理念及方法

一、教學理念

外文系是基礎教育，除了要滿足英語能力訓練的要求，更重要的任務是文化傳承。西洋文化博大精深，如今並以先進的科技和雄厚的資本統治全球，外文系必須能夠為我們的下一代培育相應的文化知識和歷史眼光，使他們不論升學就業並成為社會的領導中堅時，具備的能力不僅僅是個語言技能。我的教學理念，就在平衡一般學生的期望（增強英語聽說讀寫的能力）和文化傳承的任務，並透過各種教學實例讓學生了解這份任務的真諦。



我開設在大學部的必修課程（如「西洋文學概論」）和選修課程（如「電影莎士比亞」），秉持的正是相同理念。這些課程訓練同學閱讀經典作品的功力，作為提升他們語文能力之用，不是問題，難在說服同學何以困難原典的閱讀值得一作。我會要求同學從外國人士學習中國語文的角度思考，如果外國人不知我們的文化背景，習得僅是片言隻語，便難以融入我們的文化狀況。文化隔閡不可能由語言技能克服，更不可能使他們受到尊敬。所以研讀原典看似艱難，實為捷徑；交大所收學生概屬本國菁英，更須如此培育。我主動在大學部開設莎士比亞課程，亦出於相同感召。如此從事教育工作，要訓練出同學的語文駕馭能力並不特別困難，真正困難並帶有挑戰，又能賦予成就感者，是訓練他們的眼光、開闊的視野和雍容自信的文化氣度。

二、教學方法

我多年來在交大開設的外文系基礎學科主要在三門課程：大一的西洋文學概論（西概）、傳達技巧工作坊（傳技）和初二的高級寫作。西概肩負的即是前述文化傳承的使命，一次補足台灣中等教育英語教學的闕漏：文化背景知識的闕如。其中猶太基督傳統和希臘羅馬神話對台灣學生是個異文化，我是透過文學作品的閱讀，利用所傳達的人類特質的共性（戰爭的恐怖，生死之無常），讓學生產生共鳴，再從中導入西方的思考模式。除了閱讀，我會採用電影為例子，如解釋《搶救雷恩大兵》如何借用了荷馬兩部史詩的元素鋪陳故事（《伊利亞德》的戰事和《奧德修斯》返家之旅），以及《美夢成真》如何又以但丁的《神曲》為故事原型，連電影名稱 What Dreams May Come 也出自莎士比亞的《哈姆雷特》。我並要求學生廣泛收集相關英文網站，每堂課上分組報告，藉著網路上的教學資源開拓他們的視野。同學同時還須作兩類成果報告：西洋美術史畫作鑑賞以及音樂賞析。後者在交大演奏廳舉行，請班上有過樂器訓練的同學演奏曲目片段，協助同學建立西洋文學史各個斷代（如浪漫主義）之間的關聯。考試則以英文申論題為主，藉著這

類題目協助學生用英文整理所學，以寫作的方式收取閱讀的果實。

傳技為英語聽講訓練課程，我著眼於學生未來職場所需（包括教育工作），培養他們進行英語簡報、電話會話、會議和基本商務談判的能力。我使用的是牛津大學出版社一套五本課本的教材，配有錄影帶。這套教材的好處是有解釋文化差異，讓學生了解英語文化中的溝通活動，必須有文化知識輔佐，這點又可和外文教育的任務勾連。除了以上活動，我每週要求學生收聽英國廣播公司(BBC)網路廣播和空中英語教室節目各至少一次，並配以小考及課堂討論。

我的高級寫作課和傳技課一樣，既是基本能力的訓練，採用的乃是美式教學，全程以英語雙向互動。我使用的是 William Zinsser 的 *On Writing Well* 一書，本書是為以英語為母語的人士而寫，有些難度，優點在於原汁原味地向讀者介紹了英語文化所認識的寫作概念，導正學生在台灣中學英文教育習得之錯誤的寫作認知。這門課程正好可以和外文系的文學教育掛勾，並透過寫作（有別於「作文」）充分體認文學閱讀的好處。寫作一如任何一種心智訓練，它是一種成長，學生的個性必須注入他們的文字裡，每一筆都必須有深刻的思考，從而體會英語之美、之豐厚，知道這語言有其內在的律動。寫作是我最喜愛的一門課程，因為它讓我陪伴學生成長，充分參與他們被生命觸動的喜悅，使我對教育的意義和理念深信不疑。